

# DONNERSTAG im Calvinhaus Biel-Mett



# JEUDI à la Maison Calvin à Bienne-Mâche



14:30 bis/à 16:30 h

Bus ① bis/à «Orpundplatz»

Bus ② bis/à «place Orpond» (2 zones)

22. Okt. 22 oct.	Eröffnung Ouverture	
05. Nov. 05 nov.	Informationen & Spielen Informations & Jeux	
12. Nov. 12 nov.	Zöpfe backen faire des tresses au four	
10. Dez. 10 déc.	Guetzli backen Cuisson de biscuits	
17. Dez. 17 déc.	Weihnacht mit Buffet Noël avec buffet	



Treffen– Spielen – Diskutieren und mehr ...  
se recontrer – discuter – jouer et plus ...

Auch für Kinder!  
Aussi pour les enfants !



Kaffee, Tee, Snack gratis  
Café, thé, snack gratuits



Modeschau & Gratis-Kleider\*  
Vêtements gratuits\*

Kinderwagen, Rollstuhl ok.  
Poussette, chaise roulante ok.

\* Maximal 2 Stück pro Person. Nur für Anwesende. \* Maximum 2 pièces par personne. Uniquement pour les personnes présentes.

Corona-Regeln! Règles de Corona !



Verein «Alle Menschen»  
Association «Tous les êtres humains»



paroisse réformée bienne



reformierte kirchgemeinde biel

# DONNERSTAG im Calvinhaus Biel-Mett



# JEUDI à la Maison Calvin à Bienne-Mâche



14:30 bis/à 16:30 h

Bus ① bis/à «Orpundplatz»

Bus ② bis/à «place Orpond» (2 zones)

22. Okt. 22 oct.	Eröffnung Ouverture	
05. Nov. 05 nov.	Informationen & Spielen Informations & Jeux	
12. Nov. 12 nov.	Zöpfe backen faire des tresses au four	
10. Dez. 10 déc.	Guetzli backen Cuisson de biscuits	
17. Dez. 17 déc.	Weihnacht mit Buffet Noël avec buffet	



Treffen– Spielen – Diskutieren und mehr ...  
se recontrer – discuter – jouer et plus ...

Auch für Kinder!  
Aussi pour les enfants !



Kaffee, Tee, Snack gratis  
Café, thé, snack gratuits



Modeschau & Gratis-Kleider\*  
Vêtements gratuits\*

Kinderwagen, Rollstuhl ok.  
Poussette, chaise roulante ok.

\* Maximal 2 Stück pro Person. Nur für Anwesende. \* Maximum 2 pièces par personne. Uniquement pour les personnes présentes.

Corona-Regeln! Règles de Corona !



Verein «Alle Menschen»  
Association «Tous les êtres humains»



paroisse réformée bienne



reformierte kirchgemeinde biel